TAGALOG (MANILA)

INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	Ako ho'y isang Amerkano at kailangan ko ho sana ng tulong ninyo. Pero, hindi ho ako marunong magtagalog. Magtatanong ho ako sa Tagalog. Ituturo ko ho sa inyo ang tanong sa mga nakasulat dito. Tapos ho, sasagutin naman ninyo sa Tagalog. Ituro ninyo dito ang sagot.	ah-KOH hoy ee-SAHNG ah-mehr-kah-NOH aht kah-EE-lahn-gan KOH HOH sah-nah nahng too-lohng neen-YOH. peh-roh, heen-DEE HOH ah-KOH mah-ROO-nohng mahg-tah-GAH-lohg. mahg-tah-tah-NOHNG HOH ah-KOH sah tah-GAH-lohg. ee-too-TOO-roh KOH HOH sah een-YOH ahng tah-NOHNG sah mahng-AH nah-kah-SOO-laht DEE-toh. tah-pohs HOH, sah-sah-goo-TEEN nah-mahn neen-YOH sah tah-GAH-lohg. ee-TOO-roh neen-YOH DEE-toh ahng sah-GOHT.

COMMUNICATION

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
Will you help me?	Puwede ho bang magpatulong?	PWEH-deh HOH bahng mahg-PAH-too-LOHNG?
Is there someone that speaks English?	Meron ho ba ritong marunong mag-ingles?	meh-rohn HOH bah REE-tohng mah-ROO-nohng mahg-EEN-GLEHS?
Are they willing to help me?	Payag ho ba silang tulungan ako?	PAH-yahg HOH bah see-LAHNG too-LOON-GAHN ah-KOH?
Can they come here?	Makakapunta ho ba sila rito?	mah-KAH-kah-POON-tah HOH bah see-LAH ree-TOH?
I must go now but, I want to thank you for your help.	Aalis na ho ako. Marami hong salamat sa tulong ninyo.	AH-ah-lees nah HOH ah-KOH. mah-RAH-mee hohng sah-LAH-maht sah TOO-lohng neen-YOH.
My government will repay you for your kindness.	Ang gobyerno na ho namin ang bahalang gumanti sa inyong kagandahang loob.	ahng gohb-YEHR-noh nah HOH NAH-meen ahng bah-HAH-lahng goo-mahn-TEE sah een-YOHNG kah-gahn-DAH-hahng loh-OHB.
I greatly appreciate your assistance.	Pinasasalamatan ko ho nang labis ang pagtulong ninyo sa akin.	pee-nah-SAH-sah-lah-mah-tahn KOH HOH nahng LAH-bees ahng pahg-TOO-lohng neen-YOH sah AH-keen.

BASIC NEEDS

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
May I have some water?	Puwede ho bang makiinom?	PWEH-deh HOH bahng mah-kee-ee-NOHM?
May I have some food?	Puwede ho bang makikain?	PWEH-deh HOH bahng mah-kee-kah-EEN?
I am injured. Is there someone that can help me?	Nasugatan ho ako. Meron ho bang makakagamot sa akin?	nah-soo-GAH-tahn HOH ah-KOH. meh-rohn HOH bahng mah-kah-KAH-gah-MOHT sah ah-keen?
Do you have any bandages?	Me bandage ho ba kayo?	meh BAHN-daydz HOH bah kah-YOH?
Can you contact someone to help me?	Makakatawag ho ba kayo ng makakatulong sa akin?	mah-KAH-kah-TAH-wahg HOH bah kah-YOH nahng mah-KAH-kah-TOH-lohng sah ah-keen?
Where is the latrine?	Nasaan ho ang C.R.?	NAH-sah-ahn HOH ahng SEE AHR?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	Pagod na pagod ho ako. Meron ho ba akong matutulugan?	pah-GOHD nah pah-GOHD HOH ah-KOH. MEH-rohn HOH-bah ah-KOHNG mah-TOO-too-loh-GAHN?
May I have a blanket, or more clothing?	Puwede ho bang makahingi ng kumot at saka ho ng maisusuot ko pa?	PWEH-deh HOH bahng mah-KAH-hihng-EE nahng koo-MOHT aht sah-KAH HOH nahng mah-ee-SOO-soo-oht KOH PAH?

TRAVEL

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
Can you show me my location on a map?	Pakituro nga ninyo dito sa mapa kung nasaan ako?	pah-kee-TOO-roh ngah neen-YOH DEE-toh sah MAH-pah koong NAH-sah-ahn ah-KOH?
Can you send word that I am alive?	Puwede ho bang ipasabi ninyong buhay pa ako?	PWEH-deh HOH bahng ee-pah-SAH-bee neen-YOHNG boo-HIGH-pah ah-KOH?
How far is it to friendly territory?	Gaano ho kalayo dito 'yung lugar na hindi delikado, at mababait ang mga tao?	gah-AH-noh HOH kah-LAH-yoh DEE-toh yoong loo-GAHR nah hihn-DEE dee-lee-KAH-doh, aht mah-bah-bah-EET ahng mahng-AH tah-OH?
Can you take me there?	Puwede ho bang samahan ninyo ako doon?	PWEH-deh HOH bahng sah-MAH-hahn neen-YOH ah-KOH doh-OHN?
If you cannot take me, will you give me directions?	Kung hindi ninyo ako masasamahan, puwede ho bang ituro ninyo sa akin ang pagpunta doon?	koong heen-DEE neen-YOH ah-KOH mah-sah-sah-MAH-hahn, PWEH-deh HOHN bahng ee-TOO-roh neen-YOH sah-AH-keen ahng pahg-POON-tah doh-OHN?
Is it safe to travel now?	Hindi ho ba delikado magbiyahe ngayon?	heen-DEE HOH bah dee-lee-KAH-doh mahg-BYAH-hee ngah-YOHN?
Which way do you advise me to travel?	Saan ho kaya mabuting dumaan?	sah-AHN HOH kah-yah mah-BOO-ting DOO-mah-AHN?
How can I travel?	Puwede ho bang	PWEH-deh HOH bahng
Automobile	magkotse	mahg-KOH-cheh
Train	magtren	mahg-TREHN
Boat	magbangka	mahg-BAHNG-kah
Cart/Wagon	magkaritela	mahg-kah-ree-TEH-lah
Pack Animal	sumakay sa kabayo	soo-mah-KAI sah kah-BAH-yoh
On Foot	maglakad	mahg-lah-KAHD

UNFRIENDLIES

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
What type of troops are in the area?	Ano hong klase ng tropa o pangkat ang mga naririto?	ah-noh hohng KLAH-seh nahng TROH-pah oh pahng-KAHT ahng mahng-AH nah-ree-ree-TOH?
Are they army troops?	Army ho sila?	ahr-mee HOH see-LA?
Are they militia?	Military ho ba sila?	mee-lee-TAH-ree HOH bah see-LAH?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	Napansin ba ninyo kung dumarami ang miyembro ng tropa at kung dumarami ang mga nagpapatrol?	NAH-pahn-seen bah neen-YOH koong doo-mah-RAH-mee ahng MYEHM-broh nahng TROH-pah aht koong doo-mah-RAH-mee ahng mahng-AH nahg-pah-pah-TROHL?
When do they patrol?	Kailan ho sila nagpapatrol?	kah-ee-LAHN HOH see-LAH nahg-pah-pah-TROHL?
Are you aware of others like me?	Nalalaman ho ba ninyo kung may ibang tao dito na gaya ko?	NAH-lah-lah-mahn HOH bah neen-YOH koong my ee-bahng TAH-oh DEE-toh nah GAH-yah KOH?
Can you take me to them?	Puwede ho bang samahan ninyo ako sa kanila?	PWEH-deh HOH BAHNG sah-MAH-hahn neen-YOH ah-KOH sah kah-nee-LAH?

VOCABULARY

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
Hello	Kumusta ho	koo-moos-TAH HOH
Goodbye	Adyos ho	ahd-YOHS HOH
Thank You	Salamat ho	sah-lah-MAHT HOH
Please	Puwede ho ba	PWEH-deh HOH bah
Ammunition	Bala	BAH-lah
Armed Vehicle	Armadong sasakyan	ahr-mah-DOHNG sah-sahk-YAHN
Checkpoint	Tsekpoint	CHEHK-poynt
Day	Araw	AH-rah-oh
Danger	Peligro	peh-LEE-groh
Desert	Disyerto	dees-YEHR-toh
East	Silangan	see-LAHNG-ahn
Evening	Gabi	gah-BEE
Food	Pagkain	PAHG-kah-een
Good	Mabuti	mah-BOO-tee
Bad	Masama	mah-sah-MAH
Here	Dito	DEE-toh
Hour	Oras	OH-rahs
Kilometer	Kilometro	kee-loh-MEH-troh
Knife	Kutsilyo	koo-CHEEL-yoh
Leader	Pinuno	pee-NOO-noh
Medicine	Gamot	gah-MOHT

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
Men	Mga lalake	mahng-AH lah-LAH-keh
Women	Mga babae	mahng-AH bah-BAH-eh
Minute	Minuto	mee-NOO-toh
Morning	Umaga	oo-MAH-gah
Mountain	Bundok	boon-DOHK
Night	Gabi	gah-BEE
North	Norte/Hilaga	NOHR-teh/hee-LAH-gah
Pass	Pases	PAH-sehs
Pistol	Pistol	pees-TOHL
Radio	Radyo	RAHD-yoh
River	Ilog	EE-lohg
Road	Daan	dah-AHN
Shelter	Lugar na masisilungan	loo-GAHR nah MAH-see-see-LOONG-ahn
South	Sur/Timog	SOOR/TEE-mohg
There	Doon	doh-OHN
Valley	Lambak	lahm-BAHK
Village	Baryo	BAHR-yoh
Water	Tubig	TOO-bihg
Weapon	Armas	ahr-MAHS
West	Kanluran	kahn-LOO-rahn
Yes	Opo	oh-POH
No	Hindi po	hihn-DEE poh

ENGLISH	TAGALOG	TAGALOG PHONETIC
1	Isa	ee-SAH
2	Dalawa	dah-lah-WAH
3	Tatlo	taht-LOH
4	Apat	ah-PAHT
5	Lima	lee-MAH
6	Anim	ah-NEEM
7	Pito	pee-TOH
8	Walo	wah-LOH
9	Siyam	SHAHM
10	Sampu	sahm-POO
20	Dalawampu	dah-lah-wahm-POO
30	Tatlumpu	taht-loom-POO
40	Apatnapu	ah-paht-nah-POO
50	Limampu	lee-mahm-POO
60	Animnapu	AH-neem-nah-POO
70	Pitumpu	pee-toom-POO
80	Walumpu	wah-loom-POO
90	Siyamnapu	shahm-nah-POO
100	Sandaan	sahn-dah-AHN
500	Limandaan	lee-MAHN-dah-AHN
1000	Sanlibo	sahn-LEE-boh